



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/AC.96/825/Part I/5
23 de agosto de 1994

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITE EJECUTIVO DEL PROGRAMA
DEL ALTO COMISIONADO
45° período de sesiones

ACTIVIDADES DEL ACNUR FINANCIADAS CON FONDOS VOLUNTARIOS:
INFORME CORRESPONDIENTE A 1993-1994 Y PROYECTO DE
PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA 1995

Parte I

AFRICA

Sección 12 - República Centroafricana

(Documento presentado por el Alto Comisionado)

I.5. REPUBLICA CENTROAFRICANA

Panorama general

Características de la población de refugiados

1. Al 31 de diciembre de 1993, la República Centroafricana acogía a 44.129 refugiados, a saber por 23.326 sudaneses, 20.708 chadianos, 29 burundianos, 19 rwandeses, 9 angoleños, 8 ugandeses y 30 refugiados de otros orígenes. Del total, se prestaba asistencia a 34.533. A continuación se presenta un desglose de la población total de refugiados por origen, características demográficas, situación y tipo de asistencia:

País de origen	Número al 31/12/92	Número al 31/12/93	Por ciento			Lugar en que se hallan	Tipo de asistencia
			H	M	N		
Sudán	17 647	23 183 24	32	33	45	M'boki Zonas urbanas	AM, AL
Sudán	98	119	100	0	0	Kaga-Bandoro	AM
Chad	1 185	11 109 9 532	24	23	53	Boubou Otros lugares	AE No asistidos
Chad	55	67	52	33	15	Kaga-Bandoro	AM, AL
Varios	55	31 64	75	20	5	Bangui	RV No asistidos

2. Entre los refugiados sudaneses, a todos los cuales se prestó asistencia en 1993, había 7.476 hombres mayores de 18 años, 3.140 niños y muchachos de 5 a 17 años, 1.778 niños menores de 5 años, 5.441 mujeres mayores de 18 años, 3.805 niñas y muchachas de 5 a 17 años y 1.686 niñas menores de 5 años. Entre los 11.176 refugiados chadianos asistidos, había 2.662 hombres mayores de 18 años, 1.617 niños y muchachos de 5 a 17 años y 1.341 niños menores de 5 años, 2.564 mujeres mayores de 18 años, 1.599 niñas y muchachas de 5 a 17 años y 1.393 niñas menores de 5 años. Entre los refugiados chadianos asentados en Boubou hay mayor porcentaje de niños que entre los refugiados sudaneses de M'boki.

Evolución general (1993 y primer trimestre de 1994)

3. En el primer trimestre de 1994 se observó un aumento del número de refugiados chadianos y sudaneses a raíz de los cambios en la situación política y militar de sus países de origen. En ese período se registró la llegada de 350 nuevos refugiados sudaneses por mes en M'boki y de cerca de 100 refugiados chadianos por mes en Boubou.

4. En enero de 1994, el Programa Mundial de Alimentos (PMA) hizo una evaluación a fin de establecer un puente aéreo de alimentos a M'boki y adaptar la capacidad de entrega a las necesidades de los refugiados, especialmente durante la época de las lluvias. Una misión conjunta del ACNUR y el PMA, integrada por los oficiales encargados del país en las sedes de ambos organismos y encabezada por el Director del PMA en la República Centroafricana, visitó el país entre el 23 de marzo y el 7 de abril de 1994.

5. El objeto de esta misión conjunta era evaluar la situación alimentaria en los asentamientos de refugiados de M'boki y Boubou, prestando especial atención a los elevados gastos de transporte, almacenamiento y manipulación internos de la operación alimentaria en M'boki. Después de verificar la cosecha de 1994 en M'boki, el PMA suspenderá la asistencia alimentaria al final del proyecto en curso (marzo de 1995).

6. La misión conjunta observó con satisfacción que los refugiados chadianos ya producen algunos alimentos. También se evaluará la cosecha de 1994 en Boubou para determinar si el grado de autosuficiencia alimentaria alcanzado permite suspender la asistencia correspondiente al final de 1994.

7. En Kaga-Bandoro, donde más de 100 refugiados sudaneses estaban asentados lejos de sus compatriotas de M'boki, se observó cierto malestar entre los refugiados y la población local. Las tensiones alcanzaron su punto crítico a fines de marzo, cuando la población local incendió el asentamiento sudanés. La mayoría de los chadianos de esta zona, que también estaban separados de sus compatriotas, parecen haberse integrado con mayor facilidad.

8. Los dirigentes del Comité de sursaut national pour la paix et la démocratie (CSNPD), al que la mayoría de los refugiados chadianos del asentamiento de Boubou afirman estar afiliados, tomaron contacto con el ACNUR para examinar la cuestión de la repatriación voluntaria. Los miembros del CSNPD plantearon las cuestiones de la garantía jurídica para la repatriación y de la asistencia para la reintegración. El Gobierno de la República Centroafricana invitó al ACNUR a asistir a las negociaciones de paz entre el Gobierno del Chad y el CSNPD sostenidas bajo sus auspicios. En aras de la causa humanitaria, el ACNUR se prestó a ofrecer sus buenos oficios, entendiendo que la repatriación presuponía la instauración de la paz en el Chad, por lo menos en el sur del país, zona de la que provienen los refugiados.

Objetivos y prioridades del programa

9. En vista de que la situación política en el Sudán meridional no es propicia para una repatriación voluntaria en gran escala en el curso del presente año, la prioridad para 1994 es conseguir que la asistencia a los refugiados sudaneses del asentamiento de M'boki aumente hasta llegar a un nivel que les permita alcanzar la autosuficiencia alimentaria e integrarse mejor en las actividades de desarrollo.

10. Para alcanzar ese objetivo, en 1994 se acentuará la promoción de la producción agrícola y otras actividades generadoras de ingresos, así como el fortalecimiento de los sectores de la salud, el saneamiento y el abastecimiento de agua. Como casi la mitad de los refugiados sudaneses son niños menores de 18 años pero sólo una pequeña proporción puede asistir al colegio, se construirán nuevas clases para enseñanza primaria en el centro y en las nuevas zonas circundantes del asentamiento.

11. Se procurará superar los problemas logísticos que plantea la situación geográfica de M'boki. El estado de los últimos 280 km de la carretera de Bangassou provoca demoras y encarece la prestación de asistencia.

12. La destrucción del asentamiento de Kaga-Bandoro, donde estaban alojados más de 100 refugiados sudaneses, obliga a rehabilitar el asentamiento y atender a las necesidades básicas de los refugiados que se hallan ahora en estado de indigencia. También se ha trasladado a Kaga-Bandoro a un grupo de 67 chadianos que tenían dificultades para vivir con sus compatriotas, y se piensa establecer allí una presencia mediante un organismo colaborador.

13. Aunque han comenzado las negociaciones de paz entre el Gobierno del Chad y el CSNPD, las condiciones aún no son propicias para una repatriación voluntaria en gran escala y continúan llegando refugiados a la República Centroafricana. El objetivo para 1994 respecto de los chadianos que se encuentran en el asentamiento de Boubou es, por lo tanto, alentar las actividades agrícolas de los refugiados y su integración en la estructura socioeconómica del país de asilo, para poder así suspender la asistencia alimentaria al final del año. También se deberá prestar atención a las necesidades y posibilidades de integración de los recién llegados.

14. Hay un alto porcentaje de niños chadianos en edad escolar, lo que hace necesario fortalecer el sector de la educación. El hecho de que provengan de colegios donde la enseñanza se impartía en francés facilitará su adaptación al nuevo entorno. Sin embargo, los alumnos del ciclo secundario deberán estudiar en Bossangoa, demasiado distante del asentamiento para pensar en un desplazamiento diario. Se están examinando las posibles soluciones.

Disposiciones relativas a la ejecución y otras aportaciones

15. El programa de asistencia a los refugiados lo ejecutan la Commission nationale pour les refugiés (CNR), la Organisation canadienne pour la solidarité et le développement (OCSD), Action internationale contre la faim (AICF) y Africare. El Gobierno, por intermedio del Ministerio del Interior, sufraga los sueldos de los funcionarios de la CNR y el ACNUR se hace cargo de algunos pagos vinculados con sus funciones en la ejecución del programa. La OCSD hace una contribución parcial al programa de refugiados con sus propios fondos para el desarrollo del país. El Gobierno de los Estados Unidos también sufraga parte de los gastos generales de la colaboración de Africare con el ACNUR, y AICF ha hecho una aportación al programa en Boubou.

16. El PMA suministró los alimentos básicos y sufragó los gastos de transporte, almacenamiento y manipulación internos correspondientes a unas 3.100 toneladas de alimentos durante 1993 y el primer trimestre de 1994, con un costo de 2,8 millones de dólares, para los refugiados sudaneses y chadianos de M'boki, Boubou y Kaga-Bandoro. El costo de la prestación de asistencia alimentaria básica en 1994 a los actuales refugiados se estima en 3,5 millones de dólares, y se prevé que la asistencia finalizará en marzo de 1995 en M'boki y en diciembre de 1994 en Boubou, según la evaluación de la cosecha de 1994 que se realizará en noviembre y diciembre de este año. Debido al estado de las carreteras en la parte oriental de la República Centroafricana, se decidió desplazar a Rafai el punto de entrega de los alimentos para los recién llegados. Esto obliga al ACNUR a sufragar el excesivo gasto de transporte desde Rafai hasta M'boki mientras trata de obtener fondos para las obras de reparación de carreteras.

17. La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) proporcionó semillas y útiles de labranza para los refugiados chadianos del asentamiento de Boubou en 1994 y ha ofrecido asesoramiento técnico en la esfera de la producción agrícola.

18. La embajada alemana ha prometido a la municipalidad de M'boki una donación que permitirá adquirir una mesa de operaciones y equipo ginecológico para el hospital que el ACNUR construyó en esa localidad.

19. La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja hizo una donación de ropas usadas para los refugiados sudaneses de M'boki.

Programas generales

a) Variaciones de las actividades programadas en 1993

Asistencia de emergencia

20. El aumento permanente e inesperado de la población de refugiados chadianos durante 1993 puso a prueba la asistencia planificada en el primer trimestre del año. Casi 20.000 chadianos llegaron a la República Centroafricana en 1993 y fue necesario destinar 1.511.400 dólares del Fondo de Emergencia para alojar a muchos de ellos en el asentamiento de Boubou. Sin embargo, unos 8.000 prefirieron permanecer cerca de la frontera.

21. En 1994 la AICF siguió construyendo la infraestructura proyectada para el asentamiento de Boubou, con una base operacional en la aldea y un nuevo dispensario en el lugar mismo.

Atención y manutención

22. Llegaron del Sudán casi 6.000 refugiados, lo cual afectó a la ejecución del programa de atención y manutención para los sudaneses en M'boki. El mal estado de la carretera también repercutió en la prestación de asistencia a la población de refugiados de ese asentamiento. Las semillas no se entregaron a

tiempo para la siembra, lo que perjudicó a la producción agrícola y perpetuó la dependencia de los refugiados más antiguos respecto de la ayuda alimentaria.

Asentamiento local

23. El aumento del número de refugiados, obligó a asignar más fondos para la asistencia docente a los estudiantes chadianos recién llegados y para incluir cursos de francés para los estudiantes sudaneses refugiados.

b) Ejecución programada para 1994

Atención y manutención

24. En 1994 se incorporó al programa de asistencia a M'boki un nuevo organismo, Africare, con tres expertos en salud, agua y agricultura para fortalecer las actividades en dichos sectores. Queda por terminar la ampliación del hospital y la instalación de un grupo electrógeno y el equipo correspondiente. Se hará hincapié en los servicios comunitarios y las comunicaciones, incluida la apertura de nuevas carreteras en el interior del asentamiento y la búsqueda de una solución al problema de la carretera de Bangassou a M'boki.

25. Se seguirá alentando la producción agrícola y otras actividades de generación de ingresos, y se velará por que las actividades de asistencia que no pudieron emprenderse en 1993 se ejecuten en 1994. Las semillas y útiles de labranza llegaron a los lugares de destino en las cantidades y fechas previstas.

26. La devaluación de la moneda local en toda la Comunidad Francoafricana (CFA) de Africa occidental y central ha tenido efectos importantes en los dos proyectos principales de atención y manutención. Es probable que haya que realizar un ajuste después de evaluar nuevamente las consecuencias de la devaluación para la ejecución de los proyectos.

Asentamiento local

27. Se está buscando una solución para atender a las necesidades docentes de los refugiados en la República Centrafricana. El país acaba de atravesar un período de tres años lectivos durante los cuales estaban cerradas las escuelas. Entre los refugiados chadianos y sudaneses hay un gran porcentaje de menores en edad de cursar estudios secundarios, así como gran número de aspirantes a la educación superior, especialmente entre los chadianos. Los estudiantes sudaneses refugiados siguen experimentando dificultades por ser diferente el idioma de estudio en el país de asilo. Se enviará una misión en 1994 para investigar diferentes posibilidades en la República Centrafricana y proponer soluciones para el año lectivo 1994-1995. La asignación revisada prevé un nivel de actividades similar al de 1993-1994.

c) Propuestas para el programa de 1995

Atención y manutención

28. Se proyecta eliminar gradualmente la asistencia alimentaria en los asentamientos de refugiados sudaneses y chadianos siempre que la próxima cosecha sea favorable y que los refugiados hayan alcanzado un nivel satisfactorio de autosuficiencia alimentaria para el final de 1994. La distribución de alimentos se hará sólo para los recién llegados y los grupos vulnerables que no hayan podido alcanzar la autosuficiencia.

29. La asistencia a los refugiados sudaneses en M'boki y a los chadianos en Boubou se mantendrá en 1995 en lo que respecta a los servicios básicos de los sectores del transporte y la logística, necesidades domésticas, agua, educación, salud, alojamiento, servicios comunitarios, insumos agrícolas, generación de ingresos, asistencia jurídica y asesoramiento. También se prestará apoyo adicional al organismo colaborador.

Repatriación voluntaria

30. Se ha incluido en el presupuesto un crédito para la repatriación de más unos 300 refugiados de la República Centroafricana en 1995. No obstante, si las negociaciones entre el Gobierno del Chad y el CSNPD avanzan satisfactoriamente y la situación política mejora en el Sudán meridional durante 1994, podría aumentar el número de candidatos a la repatriación voluntaria en 1995, para lo cual sería necesario un nuevo crédito.

Asentamiento local

31. Quizá sea necesario hacer nuevos ajustes en la asignación para el proyecto de educación de 1995-1996 si lo recomienda la misión sobre educación programada para 1994.

Programas especiales

Cuenta de Educación

a) Variaciones de las actividades programadas en 1993

32. Tal como se había programado, se concedieron becas a 40 estudiantes refugiados en el curso académico 1993-1994.

b) Ejecución programada para 1994

33. Se ha previsto que los estudiantes ya matriculados prosigan sus estudios con becas del ACNUR durante el año lectivo 1994-1995. Debido a las limitaciones financieras globales de la Cuenta de Educación, se ha mantenido el número de estudiantes al mismo nivel que en 1993.

c) Propuestas para el programa de 1995

34. Se seguirá el mismo criterio para el año lectivo 1995-1996 y sólo podrán continuar sus estudios los estudiantes que ya han recibido becas del ACNUR con cargo a la Cuenta de Educación, a menos que se reciban nuevas contribuciones a la Cuenta en el curso de 1994. La asignación propuesta para el año lectivo 1995-1996 prevé asistencia en forma de becas a 38 estudiantes.

Otros fondos fiduciarios

35. En 1994 se piensa investigar las posibilidades de trasladar a la República Centrafricana a cierto número de estudiantes refugiados burundianos y rwandeses beneficiarios de la iniciativa académica alemana para refugiados Albert Einstein (DAFI) que ya no pueden estudiar en sus actuales países de asilo. Para ello se piensa enviar una misión del Servicio de apoyo técnico y de apoyo a los programas del ACNUR. Al mismo tiempo, con los fondos de la DAFI se podría ayudar a otros estudiantes recién refugiados en la República Centrafricana que no puedan disfrutar de la ayuda prestada con cargo a la Cuenta de Educación.

36. En 1993 se brindó ayuda a la CNR y a refugiados de diversas nacionalidades. Se acordó que estos fondos se utilizarían para cubrir los gastos de vehículos y equipo de telecomunicaciones y procesamiento electrónico de datos, así como para la formación en informática del personal de la CNR que ejecuta los proyectos del ACNUR. Parte de esos fondos también se destinaron a la adquisición de útiles de labranza y semillas para la producción de alimentos no básicos para los refugiados sudaneses y chadianos, con miras a mejorar su canasta alimentaria. También se previó la remuneración de dos chóferes. El proyecto comenzó en octubre de 1993 y estaba previsto que terminara en marzo de 1994, pero se ha prolongado por demoras en la entrega de parte del equipo.

Ejecución de los programas y gastos de apoyo administrativo

a) Variaciones de las actividades programadas en 1993

37. Los cambios y el fortalecimiento de la presencia del ACNUR en el país se llevaron a cabo tal como se había previsto en el presupuesto administrativo revisado de 1993. Hubo un ligero exceso de gastos comunes de personal, que se compensó con las economías logradas mediante demoras de contratación para algunos de los nuevos puestos.

b) Ejecución programada para 1994

38. La estimación revisada para 1994 es superior a la estimación inicial.

39. Se crearon un puesto de secretario/operador de telecomunicaciones y un puesto de chófer para la oficina de Bangui a partir del 1º de enero de 1994. También se crearon a partir del 1º de enero de 1994 dos puestos de auxiliares sobre el terreno de grado GL.6 para M'boki y Bossangoa.

40. Además de los sueldos del personal y gastos conexos, se incluyeron créditos para sufragar la reforma y el alquiler de oficinas, servicios y demás gastos de funcionamiento de la oficina del jefe de misión y las oficinas sobre el terreno. Se piensa adquirir vehículos y equipo de comunicaciones y de oficina para respaldar la expansión de las actividades del programa sobre el terreno.

c) Propuestas para el programa de 1995

41. Suponiendo que haya una llegada constante de refugiados al país y en vista de la distancia que separa a la capital de los lugares donde se encuentran los refugiados, se prevé que la presencia del ACNUR en Bangui y en dos oficinas sobre el terreno se mantendrá en un nivel similar al de 1994 para supervisar y ejecutar adecuadamente el programa de asistencia a los refugiados. Por consiguiente, se han prorrogado todos los puestos hasta el final de 1995.

42. También se han previsto en el presupuesto créditos para el alquiler y los gastos de funcionamiento de las oficinas, viajes de personal, gastos de funcionamiento y mantenimiento del equipo, y adquisición de suministros de oficina. La asignación propuesta es ligeramente inferior al presupuesto revisado para 1994, debido principalmente a una reducción del crédito para la compra de artículos no fungibles cuya adquisición se había programado para 1994.

Gastos del ACNUR en la República Centroafricana

(En miles de dólares de los EE.UU.)

1993	1994		1995	
Suma comprometida	Asignación aprobada por el Comité Ejecutivo en 1993	Asignación revisada propuesta	Fuente de los fondos y tipo de asistencia	Asignación propuesta/previsión
PROGRAMAS GENERALES (1)				
1 511,4	-	-	FONDO DE EMERGENCIA	-
1 523,5	1 979,5	1 135,2	ATENCION Y MANUTENCION	1 344,2
30,0	31,9	30,0	REPATRIACION VOLUNTARIA	45,0
130,0	54,4	130,0	ASENTAMIENTO LOCAL	78,3
-	-	846,7	REALIZACION DE LOS PROGRAMAS	767,2
			Véanse los anexos I a y II a	
3 194,9	2 065,8	2 141,9	TOTAL PARCIAL DE LAS OPERACIONES	2 234,7
-	-	32,8	APOYO A LOS PROGRAMAS Y ADMINISTRACION	47,4
			Véanse los anexos I b y II b	
3 194,9	2 065,8	2 174,7	TOTAL (1)	2 282,1
PROGRAMAS ESPECIALES (2)				
			CUENTA DE EDUCACION	
73,7	73,7	73,7	38 becas universitarias	74,5
			OTROS FONDOS FIDUCIARIOS	
189,4	-	-	Varias formas de asistencia	-
263,1	73,7	73,7	TOTAL (2)	74,5
3 458,0	2 139,5	2 248,4	TOTAL GENERAL (1+2)	2 356,6